

Deklaracja przeciwko nietolerancji religijnej 1981

Tłumaczenie: **Jadwiga Nazimek**

Deklaracja o eliminacji wszystkich form nietolerancji i dyskryminacji na podstawie religii lub przekonań.

G.A. res. 36/55, 36 U.N. GAOR Supp. (No. 51) at 171, U.N. Doc. A/36/684 (1981)

Zgromadzenie Ogólne,

Zważywszy, że jedną z podstawowych zasad Karty Narodów Zjednoczonych jest zasada godności i równości przysługującej wszystkim istotom ludzkim, i że wszystkie Państwa Członkowskie zobowiązały się podjąć wspólne i indywidualne działania we współpracy z Organizacją w celu promowania i wspierania powszechnego szacunku i przestrzegania praw człowieka oraz fundamentalnych wolności wszystkich, bez względu na rasę, płeć, język lub religię,

Zważywszy, że Powszechna Deklaracja Praw Człowieka i Międzynarodowe Pakty Praw Człowieka proklamują zasady niedyskryminacji i równości wobec prawa oraz prawo do wolności słowa, sumienia, religii i przekonań,

Zważywszy, że lekceważenie i łamanie praw człowieka i fundamentalnych wolności, szczególnie prawa do wolności słowa, sumienia, religii i przekonań, doprowadziły, bezpośrednio lub pośrednio, do wojen i ogromnych cierpień ludzkości, szczególnie tam, gdzie służą jako środki obcej interwencji w wewnętrzne sprawy innych Państw i przyczyniają się do rozpalania nienawiści między ludźmi i narodami,

Zważywszy, że religia lub przekonania, dla każdego, kto je wyznaje, jest jednym z podstawowych elementów koncepcji życia, i że wolność religii lub przekonań powinna być w pełni szanowana i gwarantowana,

Zważywszy, jak istotne jest promowanie zrozumienia, tolerancji i szacunku w kwestiach związanych z wolnością religii i przekonań i niedopuszczenie do posługiwania się religią lub przekonaniami dla celów niezgodnych z Kartą Narodów Zjednoczonych, innych odpowiednich instrumentów Narodów Zjednoczonych oraz celów i zasad niniejszej Deklaracji,

Przekonane, że wolność religii i przekonań powinna również przyczyniać się do osiągnięcia pokoju na świecie, sprawiedliwości społecznej i przyjaźni między ludźmi, jak również eliminacji ideologii lub praktyk kolonialistycznych i dyskryminacji rasowej,

Stwierdzając z satysfakcją przyjęcie i wejście w życie pod egidą Narodów Zjednoczonych i agencji wyspecjalizowanych pewnych konwencji, mających na celu eliminację różnorodnych form dyskryminacji,

Zaniepokojone manifestacjami nietolerancji i istnieniem dyskryminacji w kwestiach religii i przekonań w niektórych częściach świata,

Postanowiło przyjąć wszelkie niezbędne środki dla szybkiej eliminacji takiej nietolerancji we wszystkich jej formach i objawach oraz zapobiec i zwalczać dyskryminację na podstawie religii i przekonań,

Proklamuje niniejszą Deklarację o Eliminacji Wszelkich Form Nietolerancji i Dyskryminacji na podstawie Religii lub Przekonań:

Artykuł 1:

1. Każdy powinien mieć prawo do wolności słowa, sumienia i religii. Prawo to powinno obejmować wolność religii i przekonań stosownie do wyboru, i swobodę manifestowania, indywidualnie lub wspólnie z innymi, publicznie lub prywatnie, tej religii lub przekonań, wolność uprawiania kultu, przestrzegania zasad, praktyk i nauczania.

2. Nikogo nie wolno poddawać przymusowi, który by naruszył jego wolność religii lub przekonań zgodnych z jego wyborem

3. Wolność do manifestowania religii lub przekonań może podlegać tylko takim ograniczeniom, które są przewidziane przez prawo i są konieczne ze względu na bezpieczeństwo publiczne, ochronę porządku publicznego, zdrowia, moralności lub ochronę podstawowych praw i wolności innych osób.

Artykuł 2.

1. Nikt nie może być dyskryminowany przez jakiekolwiek Państwo, instytucję, grupę ludzi

lub osobę na podstawie religii lub przekonań.

2. Dla celów niniejszej Deklaracji, wyrażenie „nietolerancja i dyskryminacja na podstawie religii lub przekonań” oznacza jakiegokolwiek wyróżnienie, wykluczenie, restrykcje lub uprzywilejowanie oparte na religii lub przekonaniach i mające za cel lub efekt unieważnienie lub naruszenie uznania, korzystania lub egzekwowania praw człowieka i fundamentalnych praw i wolności w równej mierze przysługujących każdej osobie.

Artykuł 3

Dyskryminacja między ludźmi na podstawie religii lub wyznania stanowi zniewagę wobec ludzkiej godności i odrzucenie zasad Karty Narodów Zjednoczonych, i powinna zostać potępiona jako pogwałcenie praw człowieka i fundamentalnych wolności proklamowanych przez Powszechną Deklarację Praw Człowieka oraz szczegółowo przedstawionych w Międzynarodowych Paktach Praw Człowieka, i jako przeszkoda w przyjaznych i pokojowych stosunkach między narodami.

Artykuł 4

1. Wszystkie Państwa powinny podjąć skuteczne środki mające na celu zapobieżenie i wyeliminowanie dyskryminacji na podstawie religii i przekonań w uznawaniu, egzekwowaniu i korzystaniu z praw człowieka i fundamentalnych wolności we wszystkich obszarach życia obywatelskiego, ekonomicznego, politycznego, społecznego i kulturalnego

2. Wszystkie Państwa powinny podjąć wysiłki, aby uchwalić lub uchylić prawodawstwo tam, gdzie konieczne jest zakazanie takiej dyskryminacji, i aby podjąć wszelkie odpowiednie środki, aby zwalczyć nietolerancję na podstawie religii lub innych przekonań w tej kwestii.

Artykuł 5

1. Rodzice, lub prawni opiekunowie dziecka mają prawo do organizowania życia w rodzinie zgodnie ze swoją religią lub przekonaniem i mając na uwadze edukację moralną, w której pragną wychować dziecko.

2. Każdemu dziecku przysługuje prawo dostępu do edukacji w kwestiach religii lub przekonań zgodnie z życzeniami rodziców lub prawnych opiekunów, i nie wolno go zmuszać do przyjmowania nauki o religii lub przekonaniach wbrew życzeniom rodziców lub prawnych opiekunów, przy czym zasadą przewodnią jest dobro dziecka

3. Dziecko powinno być chronione od wszelkich form dyskryminacji na podstawie religii lub przekonań. Powinno być wychowywane w duchu zrozumienia, tolerancji, przyjaźni między narodami, pokoju i uniwersalnego braterstwa, szacunku dla wolności religii lub przekonań innych, i w pełnej świadomości że jego energia i talenty powinny być poświęcone służbie jego towarzyszy.

4. W przypadku dziecka, które nie znajduje się pod opieką rodziców ani prawnych opiekunów, wyrażone przez nich życzenia lub jakiegokolwiek inne dowody ich życzeń w kwestii religii lub przekonań powinny zostać należycie uwzględnione, przy czym zasadą przewodnią jest dobro dziecka.

5. Praktykowanie religii lub przekonań, w których dziecko jest wychowywane, nie może być szkodliwe dla jego zdrowia fizycznego lub umysłowego lub dla jego pełnego rozwoju, biorąc pod uwagę artykuł 1, paragraf 3 niniejszej Deklaracji.

Artykuł 6

W zgodzie z artykułem 1 niniejszej Deklaracji, i stosownie do przepisów artykułu 1, paragraf 3, prawo do wolności słowa, sumienia, religii i przekonań powinno obejmować, między innymi, następujące wolności:

(a) uprawiania kultu lub organizowania zgromadzeń związanych z religią lub przekonaniem, oraz do ustanawiania i utrzymywania miejsc przeznaczonych od tych celów

(b) zakładania i utrzymywania odpowiednich instytucji dobroczynnych i humanitarnych

(c) wytwarzania, nabywania i używania w odpowiednim zakresie artykułów i materiałów związanych z obrzędami lub zwyczajami religii lub przekonań

(d) pisania, wydawania i rozpowszechniania odpowiednich publikacji w tych dziedzinach;

(e) nauczania religii lub przekonań w miejscach odpowiednich do tych celów

(f) ubiegania się i otrzymywania dobrowolnych datków finansowych i innych od osób indywidualnych i instytucji

(g) szkolenia, mianowania, wybierania lub wyznaczania w drodze sukcesji odpowiednich przywódców powołanych zgodnie z wymaganiami i standardami religii lub przekonań;

(h) przestrzegania dni odpoczynku oraz celebrowania świąt i ceremonii zgodnie z nakazami religii lub przekonań

(i) nawiązywania i utrzymywania kontaktu z osobami indywidualnymi i wspólnotami w kwestiach religii i wyznania na poziomach narodowym i międzynarodowym.

Artykuł 7

Prawa i wolności ustanowione przez niniejszą Deklarację powinny być wprowadzone do prawodawstwa narodowego w taki sposób, żeby każdy mógł skorzystać z takich praw i wolności w praktyce.

Artykuł 8

Nic w niniejszej Deklaracji nie powinno być interpretowane jako ograniczające lub pozbawiające jakiegokolwiek prawa zdefiniowanego w Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka i Międzynarodowych Konwencjach Praw Człowieka.

(Publikacja: 01-09-2002 Ostatnia zmiana: 13-03-2004)

Oryginał. (<http://www.racjonalista.pl/kk.php/s,2393>)

Contents Copyright © 2000-2008 Mariusz Agnosiewicz

Programming Copyright © 2001-2008 Michał Przech

Autorem tej witryny jest Michał Przech, zwany niżej Autorem.

Właścicielem witryny są Mariusz Agnosiewicz oraz Autor.

Żadna część niniejszych opracowań nie może być wykorzystywana w celach komercyjnych, bez uprzedniej pisemnej zgody Właściciela, który zastrzega sobie niniejszym wszelkie prawa, przewidziane w przepisach szczególnych, oraz zgodnie z prawem cywilnym i handlowym, w szczególności z tytułu praw autorskich, wynalazczych, znaków towarowych do tej witryny i jakiegokolwiek ich części.

Wszystkie strony tego serwisu, wliczając w to strukturę katalogów, skrypty oraz inne programy komputerowe, zostały wytworzone i są administrowane przez Autora.

Stanowią one wyłączną własność Właściciela. Właściciel zastrzega sobie prawo do okresowych modyfikacji zawartości tej witryny oraz opisu niniejszych Praw Autorskich bez uprzedniego powiadomienia. Jeżeli nie akceptujesz tej polityki możesz nie odwiedzać tej witryny i nie korzystać z jej zasobów.

Informacje zawarte na tej witrynie przeznaczone są do użytku prywatnego osób odwiedzających te strony. Można je pobierać, drukować i przeglądać jedynie w celach informacyjnych, bez czerpania z tego tytułu korzyści finansowych lub pobierania wynagrodzenia w dowolnej formie. Modyfikacja zawartości stron oraz skryptów jest zabroniona. Niniejszym udziela się zgody na swobodne kopiowanie dokumentów serwisu Racjonalista.pl tak w formie elektronicznej, jak i drukowanej, w celach innych niż handlowe, z zachowaniem tej informacji.

Plik PDF, który czytasz, może być rozpowszechniany jedynie w formie oryginalnej, w jakiej występuje na witrynie. **Plik ten nie może być traktowany jako oficjalna lub oryginalna wersja tekstu, jaki zawiera.**

Treść tego zapisu stosuje się do wersji zarówno polsko jak i angielskojęzycznych serwisu pod domenami Racjonalista.pl, TheRationalist.eu.org oraz Neutrum.eu.org.

Wszelkie pytania prosimy kierować do redakcja@racjonalista.pl